

NĂM THỨ 29
Số 5235
Ngày thứ sáu
8 Avril 1986
Ngày 12 tháng ba
(thứ tư)
NĂM BÌNH-TY

HỮU-NHOM: NGUYEN-VAN-CUA
Mua báo xin trả tiền trước
ở Ông Nguyễn-Van-Cúa.
Gửi bài về cho Ông Lâm-Vân-Gô.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY
BÁO QUẢN: 57, Rue Lucien Massard, 57 - SAIGON
Dãy thép tất: LUCTINH
Dãy thép nói: 203

CƠ-NHIỆM: LÂM-VÂN-NGO
Thầy mặt cho tòa báo Pháp-Quê
CÉLÉSTINE INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
3 Rue Truchet - PARIS (VI<sup>e</sup>)

GIẤY BÁO
Một năm... 12500
Sáu tháng... 6,50
Ba tháng... 3,50
Mỗi số... 0,04

THỜI-CUỘC AU-CHÂU
Máy khoan của Đức trả lời
Đức nói mình muốn hòa-bình, nhưng chắc vậy chăng?

Bức thư của Đức trả lời cho các nước đồng minh Locarno... Đức nói mình muốn hòa-bình, nhưng chắc vậy chăng? Đức nói mình muốn hòa-bình, nhưng chắc vậy chăng? Đức nói mình muốn hòa-bình, nhưng chắc vậy chăng?

Quan chử tinh Bentre
Cách bỏ thăm trong các nơi

Quan chử tinh là M. Girard-Gillet để nhậm chức này, chúng không nghĩ rằng lo cho dân trong tình... Cách bỏ thăm trong các nơi... Cách bỏ thăm trong các nơi...

VỢ CHỒNG CHĂNG TRƯỚC
Lâm chỉ đành chờ rai mà lui thôi!

Tên Lưu-Khánh-Vân nổi tên quá, 20 người tuổi, làm nghề thợ bạc... Lâm chỉ đành chờ rai mà lui thôi! Lâm chỉ đành chờ rai mà lui thôi!

MỐI THẬT LÀ CHUNG TÌNH
Vợ mới chệt sảng, đèn toi chông lại từ từ chệt theo

Sơn-Trị - Sáng hôm qua 27-3-86 vào khoảng 6 giờ, trong lúc ăn cơm... Vợ mới chệt sảng, đèn toi chông lại từ từ chệt theo...

ĐỒI CANH-TRANH

Nghĩ năm sau nổi tên anh quốc ngữ... Đồi Canh- Tranh... Đồi Canh- Tranh... Đồi Canh- Tranh...

THỜI-CUỘC VIÊN-BÔNG
CANG NGAY-CANG RỐI RẦM

Máy bay Nga thả bom xuống ông Nhứt... Thời-Cuộc Viên-Bông... Cang Ngay-Cang Rối Rầm... Cang Ngay-Cang Rối Rầm...

THỜI-CUỘC VIÊN-BÔNG
KHÉCH PHÙNG-KHON
bị một 6.000 đồng

Khách Phùng-Khôn, hôm rằm, được chủ đình kéo cho một... Khéch Phùng-Khôn... Khéch Phùng-Khôn... Khéch Phùng-Khôn...

THỜI-CUỘC VIÊN-BÔNG
MỘT ANH LÀI BUÔN BẠC
bởi lấy 200 đồng bạc

Một anh lái buôn bị bắt... Thời-Cuộc Viên-Bông... Một Anh Lài Buôn Bạc... Một Anh Lài Buôn Bạc...





# TRƯỜNG « PHẬT-HỌC »

## XUẤT BẢN NGÀY THỨ BA

Giá báo: "Lục-Tình-Tân-Vân"

Giá riêng: Trường "Phật-Học"

Một năm... 12.500 — Sáu tháng... 6.500 — Mỗi số... 0.504 Một năm... 2.500 — Sáu tháng... 1.300 — Mỗi số... 0.504

Mua chung Lục-Tình-Tân-Vân và Phụ-trương Phật-Học = Một năm... 4.500 — Sáu tháng... 7.500

### VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc  
Sáng lập năm 1927

Hội quan: 54-56, đường Pellerin, Saigon  
R. C. Saigon n° 61

Đầy thạp: CREDITANA-SAIGON Đầy thạp nơi: SAIGON — 21.826

Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gửi sinh lợi 3 ly rưỡi mỗi năm, sản phẩm thì một lần nhập về vốn mà sinh lời nữa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.  
— Công-ty cho vay thế chấp và Quốc trái Đông-Pháp, và Quốc trái Credit National và những phiếu nào mà Chính-phủ Đại-Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chấp bảo chứng.  
— Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho bao hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái, và nhận đi số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hằng năm.  
Bên-hội có mua bán Pháp hợp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng rất mĩ mãn, để cho bà tánh mượn giỡn. Xin qui vị bầy đến hội-quan hay là viết thư mà hỏi cách thức mượn hợp Tiết-kiệm 5%.

(Vé công chuyện khác, xin hỏi thăm bên Hội)

Tên chỉ của bản hội: LÂM VĨNH VÀNG CHƠ XỬ SỞ MINH

- |  |  |
|--|--|
| <b>BẢN TRỊ-SỰ DẠY DẪN VÀ CỐ VẤN:</b>   | <b>BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ</b>           |
| Chủ tịch hội trưởng: HUYNH ĐÌNH-KHIÊM,<br>ngay ngày đã từ chức.                        | Chủ tịch hội trưởng: M. TRƯƠNG-TÂN-VI. |
| Phó hội trưởng: M. TRẦN-TRINH-TRẠCH,<br>(được bầu cử nhiệm theo điều 24 trong điều lệ) | Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TÂN-VÂN.    |
| Hội viên: Dr BIAILLE de LANGIBAUDIERE.   | Hội viên: M. BUI-QUANG-CHI.            |
| • M. Denis LÉ-PHAT-AN.   | • M. ĐẶNG-VĂN-ĐÀN.                     |
| • M. LUY-VĂN-LANG.   | • M. B. NG.-TRUNG-VINH.                |
| • Dr NGUYỄN-VĂN-TRINH.   | • M. Alexis THAI V.-LÂN.               |
| • Dr TRẦN-VĂN-SƠN.   |  |
| • Dr TRẦN-NHU-LÂN.   |  |
| • M. TRINH-DINH-THẢO.  |  |
| • NGUYỄN-THANH-LIÊM.   | Tổng-ly: M. Paul LÉ-VĂN-GÔNG.          |

### Ài muốn làm bản kẽm? Ài muốn làm quảng-cáo tốt?

**MÀ BÈ TIỀN**

Hãy lại nhà in Union  
**NGUYỄN-VĂN-CỬA**  
57, đường Lucien Meunier, Saigon

Có đủ máy móc làm bản kẽm,  
bản đồng, tốt đẹp mà giá  
không phải mắc như nơi khác.

### CHUYÊN NGÂN của Vô-Kiệt. TIẾNG GỌI CỦA AI-TÌNH!

Những đêm ngồi trong gian phòng tịch mịch, trước ngọn đèn hồng, Hương Lan cảm động quá vì nâng nhớ tới bao nhiêu những sự hạnh phúc ở buổi thơ ngây, trái tim nàng đã quá 20 năm mà đã bao phen thổn thức chan chứa tình yêu. Nhưng khi Lan lần thăm trên đôi dùi buồm sương khuya lạnh lẽo. Nàng đi rù rù rầu rầu như cơn chim lạc lại mái phôi một cơn gió bão. Nàng buồn, nàng buồn không phải cái buồn về cơ...  
Nhiều khi nàng muốn quên hẳn cái mau đời quá khứ, bao nhiêu nỗi tình yêu vô hy vọng với Tùng-Quân, bao nhiêu những sự nhớ nhung nằng đĩnh đem theo mà kết liễu với giọng sống cho nó khỏi bận cơ, bận lòng nằng. Nhưng than ôi! nào có thể được một lần như đến Tùng-Quân thì công nhắc lại cho nàng hình ảnh của ai lơ mơ ở cõi xa-xăm, mù mịt. Nàng tưởng giờ tưởng thì Tùng-Quân đ'n sau lưng nàng đ'm chông lầy nằng đĩnh trong cặp mắt lo đờ mờ mờ, cảm tình như van lơn nằng bão nằng ban cho một nụ cười âu yếm...  
Nàng sung sướng quá với reo lên mừng, nằng đĩnh quay lại đ'm lý người yêu, nhưng tình mộng nằng có thấy gì đâu ngoài gió vi vèo thổi như an ủi những lời buồn khổ của nàng.  
Một buổi sáng trong buổi giầy Tùng-Quân đang ngồi làm việc bỗng được một bức thư nhìn tưởng chữ như phong bì chẳng đoán chắc là tuồng chữ của Lan, chàng vội vàng bóc thư ra đọc:  
Anh Tùng-Quân yêu dấu của em  
Hai năm trước người ta thường thấy nhiều đ'm trên cơn đường đất gập ghình ở xóm Gia Thôn, một đôi trai gái sánh vai trò chuyện lẽ tất nhiên truyền tình. Song trái hẳn với lứa ngàn cặp khác, vì em với anh ngoài những câu hò đ'm lại đ'm thêm ít đ'm duyên với cái tuổi thơ ngây. Văn thê em đã biết anh là người có khi phách nên mới người có cùng anh biết rằng lòng em yêu anh đến cực điểm, muốn cho anh đủ quyền tự do mà cảm lấy vận mạng hay nói cho đúng, hơn là anh sẽ được trọn vẹn làm chủ trái tim em. Anh chỉ an lòng  
đầu cho ai kia có kết an em là gái làng loan em nguyện vui lòng hưởng lãnh những cái nguyên rĩa của cái xã hội cũ-hủ, phiên phước này vì đời em chỉ có anh là đáng làm một người bạn trăm năm của em. Nếu anh để cho em về tay kẻ khác cướp mất trái tim em thì có lẽ em phải chết vì cơn tuyệt vọng.  
Người yêu anh HƯƠNG-LAN

Tùng-Quân đọc hết bức thư chàng cảm động rơi nước mắt. Nào để hôm nay chàng lại rỏ tâm hồn của Hương Lan lại đem trao hết cho chàng. Tưởng đâu trước kia chàng đối đãi với Hương Lan như em gái không để lại cơ như ngày nay. Tôi nghiệp nên lâu nằng vì mình mà đau khổ...!  
— Anh Tùng-Quân!!  
Tùng-Quân thấy Lan bước vào phòng. Chàng vui vẻ tiến đ'm gần Lan cho được tiếp kiến cái dung nhan mỹ lệ, chàng ngước mắt trông lên Lan mỉm một nụ cười, nụ cười an ym của một kẻ đang chưa chán hy vọng.  
Tùng-Quân ôm xát Lan vào mình hết đặt một cái hôn nồng nàn trên môi tóc đen nhánh của nàng.  
Nếu em rớt tim lòng của anh!  
— Lan ngập ngừng khờ ri bèn tạ iQuân.  
— Tầm lòng của anh? Còn tâm sự của em...!  
— Tâm sự em sao, em ở nơi nơi.  
Đôi mắt vạn lơn của Lan chông chọc vào nhìn Quân rồi như một kẻ tin đồ qui đứơt chơn đứơc Phật dạy từ đại bi. Lan sụp xuống đất úp mặt vào gối Quân nói mấy lời rất cảm động.  
— Em yêu anh trót bao nhiêu năm rồi nào anh có được biết nỗi lòng của em đau khổ vì anh là thế nào, anh hãy tha thứ cho em.  
Tùng-Quân nhach nên đờ Hương-Lan ngồi đây ghé vào tay nàng nói.  
— Anh chông yêu em, mà anh cũng cầu xin em hãy tha thứ cho anh!  
Rồi Tùng-Quân đứng dậy khép lại cửa phòng...  
Lan!  
— Bà kể mau thấy Lan đang nằng gục đầu xuống gối nên gọi giật như thế.  
(Còn nữa)

**Dầu Cù là mới**  
TÊN LÀ: PHẬT-LINH-ĐẦU hay là ĐẦU BÙ-ĐA  
Hộp túi nhỏ 0.10  
Thổ bằng chai 0.20



Người yêu anh HƯƠNG-LAN

Đầu này mới được minh thật là hay, công hiệu như thần bá phát bá trúng, chơn thây mụ về dùng thử thì biết. Cái hộp thiết rất đẹp, bầy đủ theo mẫu trong khi đi đường mới tiện.

**BÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG**  
ĐƯỢC HƯỞNG ĐẶC AN CỦA CHÍNH PHỦ LẬP NĂM 1927  
Hội đồng tiền và 150.000.000 quan  
Vốn công lợi: 150.000.000 quan  
Vào vào từ ngày 31-12-27  
150.000.000 quan.  
Chi lý & Hội-tổng quản lý: M. René TRIGNON DE LA CHAUME  
Tháp Giám-đốc: M. PAUL BAUDOUIN

TRUNG-HOA	BÔNG-PHÁP	CÁC XỨ KHÁC
CANTON	SAIGON	HÀNG-GEOR
FORT-BATRO	BATANGABANG	HÀNG-BOU-TI
HANKOU	CANTON	HÀNG-BOU-TI
HONGKONG	HAIPHONG	HÀNG-ME-A
PEKIN	HANOI	HÀNG-PAPETE
SHANGHAI	HANOI	HÀNG-PONDICHERY
YIENTSIN	QUINHOA	HÀNG-SINGAPORE
TENKIN	TOURNAI	

CHO MƯỢN TỐT-SÁT

Cỡ các tờ tiền	Thời hạn và giá tiền mượn			
Loại nhỏ nhất	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ 10 x 20 x 50	1.00	1.50	2.00	2.50
Trung 15 x 25 x 50	1.50	2.00	2.50	3.00
Lớn 20 x 35 x 50	2.00	2.50	3.00	3.50

**DOCTEUR**  
**NGUYỄN-VĂN-KIỆU**  
MÉDECIN DENTISTE  
STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ DE PARIS

Trị bệnh đau miệng và đau răng  
SOUS-PROTHÈSE ORTHODONTIE

119, Boulevard Bonard (trên trục lều thờ nhất)  
**SAIGON**

GIỜ KHÁM BỆNH:  
Sớm mai từ 7 giờ tới 12 giờ  
Chiều từ 3 giờ tới 6 giờ  
Chứa-nhứt và ngày lễ từ 8 giờ tới 12 giờ  
Téléphone: 398







CUỘC ĐUA NGUA SAIGON



KỶ THỨ 22 (Ngày chúa nhật 5 April 1936)

Lời bàn

ĐỘ THỨ NHẤT
Phần thưởng SONIA
Đã chạy 3.000 thước
Ngựa to hạng B từ 5 tuổi trở lên

Vang-Lộc 27
Bạch-đào-Hồng 26
Al công tước Hurbat-Lang an công tước Hurbat-Lang an công tước Hurbat-Lang an

ĐỘ THỨ TƯ (D.R.E.)
Đã chạy tổng cộng 1.600 thước
Long chó hạng D, 4 tuổi trở lên

Kim-bô-Tân 48.1
La-Son 47.5
O-Ngọc 45
Long-Vân 37.5
Vang-Sào 27.5
Vang-thanh-Lợi 27.5
Kim-thanh-Hải 26.5

ĐỘ THỨ NĂM
Phần thưởng CONSEIL MUNICIPAL
Đã chạy tổng cộng 3.400 thước
Ngựa lai từ 4 tuổi trở lên

Phalène 47.5
Vang-Thanh 47.5
May-Flower 47.5
Ông-Thạch 37.5
Huỳnh-phong-Lang 36.5
Shell 36.5
Montaigne 34.5

ĐỘ THỨ SÁU (D.C.E.)
Phần thưởng GASTOR
Đã chạy 2.000 thước, ngựa to hạng C và độ tuổi từ 4

Phụng-Tiên 43.1
Long-Lạc 39
Kim-Sang 38.8
Viên-Lông 38.8
Galopie II 26
Fan Fan 35
Mehesbar 35
Kim-sanh-Vân 35
Kim-lạc-Cô 31.5

THỊ-PHỐ BỐ-CÁO

Đình Thái-Hung (CÁU-QUAN)

119, đường Boreas, Saigon
Trước là Bụt - Tiếng chó Hường
Hồn những người đã an nghỉ nơi đây

Kể từ giờ thờ thiết lễ Giêng
Tả thành Thần, rồi thì tiếp tục
Hồn của đất, Nghĩa Thần - Nhân

Châu thành nghì định của
quan Trưng-độc Nam-kỳ
ngày 8 Tháng 1 Mers 1928.

Tín chánh-phủ

M. Trương - minh - Tiên,
N. mie 175, Huyện hàng nhứt
giúp việc tại phòng Văn thư

M. Võ quốc-Thai, thủ lý
công nhật tại độ phụ 28
Aout 1935 được bổ làm thủ

Lời bỏ cáo rặt cần kiếp

Uy-ban của cơ-trị Annam có lời
khuẩn các hội và các đoàn

Thời cuộc Âu châu

(Tiếp theo trước đó)
cải cần-bỏ do Anh để trường
nghĩa là trong cuộc dân bản

ĐỘ THỨ BẢY

Phần thưởng DE L'AURES
Đã chạy tổng cộng 2.400 thước
Ngựa A-rép 8 tuổi

Onca 40.1
La Bédouine 40
Neusa 43
Eucarya 37.5

THƯƠNG CÔNG QUÍ-TÊ HỘI

(HỘI LANG-ÔNG Ở BÀ-CHIỂU)
Giadinh, le 25 Mars 1936.

Thỉnh mời.

Nhơn dịp hội hội các quan Tà-quân theo
li Thanh-Minh.
Kính thỉnh quí ông và quí bà đến từ 14, 15,

5 April 1936, đời quí đến ngày 7 và 8 tháng 3
T8 8 April: Hát Lữ-Kim-Đinh giải giá

PHI-NHÂN: Thỉnh mời phải thỉnh khi có tin.
Xin an mào cho từ lễ (áo dài khấn đơm hay là đồ từ, không nên đem cơm ăn thịt)

Đời cạnh tranh A.M.E.I.C.I.C.

(Tiếp theo trước đó)
báo nhiều người làm công, mà
tiết là dùng người đàn bà làm

Thoi buổi này, là người mình
phải làm công việc để làm tiền
đền bù cho anh, mà lại phải không

A-hoàng bay trạn miến Nam-bô Ashangi

Quản Ý đại thặng
Rome, le Avril. - Cuộc đại chiến
đền của cuộc đời của A-hoàng

Lời bỏ cáo rặt cần kiếp

Uy-ban của cơ-trị Annam có lời
khuẩn các hội và các đoàn

Thời cuộc Âu châu

(Tiếp theo trước đó)
cải cần-bỏ do Anh để trường
nghĩa là trong cuộc dân bản

ĐỘ THỨ BẢY

Phần thưởng DE L'AURES
Đã chạy tổng cộng 2.400 thước
Ngựa A-rép 8 tuổi

Onca 40.1
La Bédouine 40
Neusa 43
Eucarya 37.5

TIN VĂN

Một phái đoàn Mỹ đi khảo cứu
khoa học đã lên tại Bangkok.

Phái đoàn đi đến Saigon rồi
lên máy bay các nơi trong xứ

Vin chơn's. - Rượu thuốc
đại bổ dưỡng thần-linh cho người

Solution n° 51.276. - Thuốc
lễ, rửa, xát, gột ngứa da rôm

Có tin rằng Charlie Chaplin đã
viếng Saigon. Ai cũng mong

Có là Charlie Chaplin đến đây
trưng bày ảnh mới, sau khi

Sau khi làm xong và trở về
nhà là thâu thập các máy mới

Ái-tin

Bản báo mới hay tin buồn
rằng ông chủ gánh hàng cá

Ông hưởng thọ được 58
tuổi. Là ông định vào ngày

Một phái đoàn Mỹ đi khảo cứu
khoa học đã lên tại Bangkok.

Giả lúa, gạo, bắp

Tại SAIGON, ngày 2 April 1936
GẠO

Chưa có lời tin, gạo lẩy lẩn
Mỗi 60 ki-lô 700

Đến 5 1/2 %; tam... 2.610.24
Đến 5 2/2 %; tam... 2.610.23

LOA

(Chở đến nhà máy 68 ki-lô)
Gạo lẩy lẩn - Mỗi 60 ki-lô

BÁP ĐÓ

Báp Đót Cholon 100 ki-lô -
5.80 immediate; 5.60 avril;
5.40 mai

TIN TÀU TỚI

Pháp lại
Le Daing le 13 avril (C.R.)
L'Arman le 12 avril (M.M.)